

Memorandum of Understanding

between the

New Zealand Securities Commission
("NZSC")

and the

Israel Securities Authority
("ISA")

on the
Exchange of Information and Surveillance
of Securities Activities

2005

J.G.
(Signature)

The NZSC and the ISA (hereinafter "the Authorities"),

Considering the increasing internationalism, harmonisation and interdependence of financial markets and the need for the strengthening of cross-border co-operation to facilitate the proper performance of supervisory functions and the effective enforcement of the Laws and Regulations governing the markets;

Considering that this will promote the integrity of financial markets and enhance investor protection;

Considering that such approach entails the sharing of different types of information given the various duties vested in the Authorities;

Considering that the most expedient way to achieve a necessary consensus is a Memorandum of Understanding;

Considering that the NZSC is a signatory to the International Organization of Securities Commissions (IOSCO) Multilateral Memorandum of Understanding (MMOU) and the ISA has applied to become a signatory to the IOSCO MMOU, the NZSC will continue acting in furtherance of its IOSCO commitments in relation to the MMOU, and the ISA will be obligated to refrain from acts which would defeat the object and purpose of the MMOU. This bilateral Memorandum of Understanding is not intended to supersede these commitments in relation to the MMOU. This bilateral Memorandum of Understanding is otherwise endeavoring to address issues specific to the relationship between the Authorities.

Have thus reached the following understanding:

Article 1 - Principles

Without prejudice to the provisions set forth by New Zealand and Israeli law, the purpose of this Memorandum of Understanding is to establish a general framework for co-operation and consultation between the Authorities referred to hereinafter, in order to facilitate the fulfilling of their supervisory responsibilities. The provisions of this Memorandum of Understanding are not intended to create legally binding obligations or supersede domestic Laws and Regulations.

Article 2 -Definitions

1. "Authority" means the New Zealand Securities Commission (NZSC) and/or the Israel Securities Authority (ISA).
2. "Requested Authority" means the Authority to whom a request is made under this Memorandum of Understanding.
3. "Requesting Authority" means the Authority making a request under this Memorandum of Understanding.
4. "Laws and Regulations" means any laws and regulations in force in the respective states of the Authorities.

5. "Person" means any natural or legal person.
6. "Securities" means shares, bonds and other forms of securitized debts, futures and derivative products including commodity derivatives, units of undertakings in collective investment schemes and other financial products traded in the respective states of the Authorities.
7. "Financial markets" means any securities and derivatives market supervised by an Authority.
8. "Intermediary" means any investment firm, bank, collective investment scheme and any other person acting within the scope of competence of the Authorities.
9. "Issuer" means a person making an offer to the public or seeking listing of a security.

Article 3 -Scope of assistance


1. To the extent permitted by their respective Laws and Regulations, the Authorities shall provide each other with the fullest mutual assistance in any matters falling within the competence of the Authorities, including in particular the following areas:
 - a. investigations and enforcement in connection with applicable Laws and Regulations relating to insider dealing, market manipulation and other fraudulent or manipulative practices in the securities field,
 - b. investigation and enforcement of, and monitoring compliance with, applicable Laws and Regulations relating to dealing in, advising on and the management, administration and safekeeping of securities,
 - c. checking that the conditions for the taking up of (or continuing in) business as an Intermediary are met (including e.g. the enforcement of requirements to be authorised),
 - d. enforcing and monitoring compliance with applicable Laws and Regulations relating to the disclosure of interests in securities, takeover bids or the acquisition of influence over financial intermediaries,
 - e. the supervision of the Financial Markets, including the clearing and settlement, the monitoring and surveillance of OTC-transactions in securities listed on regulated markets,
 - f. enforcing or monitoring compliance with applicable laws relating to the duties of issuers and offerors of securities in relation to the disclosure of information.
 - g. such other matters that may be agreed between the Authorities.
2. In cases where the information requested may be maintained by, or available to, another authority within the country of the Requested Authority, the Requested Authority will endeavour to provide full assistance in obtaining the information

requested, to the extent permitted by its national Laws and Regulations. If necessary, the Requested Authority shall provide the Requesting Authority with sufficient information to establish direct contact between the Requesting Authority and the other authority.

3. The Requested Authority may refuse to act on a request for assistance where communication of the information might adversely affect the sovereignty, security or public policy of the State of the Requested Authority or where judicial proceedings for the imposition of criminal penalties have already been initiated in the jurisdiction of the Requested Authority, in respect of the same actions and against the same persons, or, on the grounds that the provision of assistance might result in a judicial or administrative sanction being imposed, where a non-appealable judicial or administrative sanction has already been imposed, in the jurisdiction of the Requested Authority, in respect of the same actions and against the same persons. Nothing in this provision shall prevent the Requested Authority from refusing a request in accordance with its own domestic Laws and Regulations.
4. To the extent permitted by their respective national Laws and Regulations and without prior request, each Authority should provide the other Authority with any relevant factual information available to it and which it believes to be helpful to the other Authority for the discharge of its functions and for the purposes, which it may specify in the communication (unsolicited information).

Article 4 - Requests for Assistance


1. Requests for assistance shall be made in writing, signed by the Chairman of the Requesting authority and addressed to the contact person of the Requested Authority listed in Annex A.
2. The Request should specify the following:
 - a. a description of the subject matter of the request and the purpose for which the information is sought and the reasons why this information will be of assistance;
 - b. a description of the specific information requested by the Requesting Authority;
 - c. a description of the facts that constitute the grounds for the suspicion that the offence that is the subject of the request has been committed, and of the connection between these facts and the assistance requested;
 - d. a short description of the relevant provisions that may have been violated and, if known to the Requesting Authority, a list of the persons or institutions believed by the Requesting Authority to possess the information sought or the places where such information may be obtained and the details that support this belief, to the best of the Requesting Authority's knowledge;

W.C 

- e. in so far as the request concerns information relating to transactions in specific securities
 - a description of the securities in question as precise as possible (including e.g. the securities code),
 - the names of those firms with whose dealings in the securities the Requesting Authority is concerned,
 - the dates between which transactions in the securities are considered relevant for the purposes of the request,
 - the names of any persons on whose behalf relevant transactions in the securities are believed or suspected to have been entered into;
- f. in so far as the request relates to information concerning the business or activities of any person, such precise information as the Requesting Authority is able to provide so as to enable such persons to be identified;
- g. an indication of the sensitivity of the information contained in the request and whether the Requesting Authority agrees that the request shall be disclosed to persons whom the Requested Authority may need to approach for information;
- h. whether the Requesting Authority is or has been in contact with any other authority or law enforcement agency in the State of the Requested Authority in relation to the subject matter of the request;
- i. any other securities authority of another state whom the Requesting Authority is aware has an active interest in the subject matter of the request;
- j. an indication of the urgency of the request, or the desired time period for the reply.
- k. a declaration that any information or document transferred to the Requesting Authority pursuant to the request shall be used solely for the purpose for which it was delivered;

Article 5 -Execution of Requests for Assistance

1. To the extent permitted by their respective Laws and Regulations, the Requested Authority shall take all reasonable steps to obtain and provide the information sought within a reasonable period of time.
2. The Requested Authority shall use the relevant means at its disposal for the execution of the request. The Authorities shall consult and agree on the types of enquiry that may be necessary for the execution of a request. . Unless otherwise agreed by the Authorities, information, documents or copies thereof requested

WIC 

under this MOU, will be gathered in accordance with the Laws and Regulations applicable in the jurisdiction of the Requested Authority and by persons designated by the Requested Authority. Where permissible under the Laws and Regulations of the jurisdiction of the Requested Authority, a representative of the Requesting Authority may be present at the taking of statements and may provide, to a designated representative of the Requested Authority, specific questions to be asked of any witness.

3. To the extent permitted by its Laws and Regulations, the Requesting Authority shall provide the Requested Authority with such further assistance as may reasonably be required for the efficient execution of the request including the provision of further information as to the circumstances surrounding the request, staff or other resources.
4. To the extent permitted by their respective national Laws and Regulations, the Authorities will consider conducting joint investigations in cases where the request for assistance concerns violations of Laws and Regulations, where it would assist in the effective investigation of the alleged violations. The Authorities should consult to define the procedures to be adopted for conducting any joint investigation, the sharing of work and responsibilities and the follow up actions to such investigations.
5. If it appears to the Requested Authority that the response to a request for assistance under this Memorandum of Understanding will incur substantial costs, the Requested Authority may call for the establishment of a cost sharing arrangement before continuing to respond to such a request.

Article 6 - Permissible Uses of the Information Exchanged and Confidentiality

1. The Authorities shall use the information exchanged solely for the purposes of:
 - a. securing compliance with or enforcement of the domestic Laws and Regulations specified in the Request;
 - b. initiating, conducting or assisting in administrative, civil, disciplinary or criminal proceedings resulting from the violation of the Laws and Regulations specified in the Request, provided however that if any Authority intends to use or disclose information furnished under the Memorandum of Understanding for the purpose of initiating, conducting or assisting in a criminal procedure, it must obtain the prior written consent of the providing Authority; or
 - c. any of the particular purposes specified in Art.3 (1)a.-g. to the extent that they are administered by the Requesting Authority.
2. The Authority to which unsolicited information is supplied will use this information solely for the purposes stated in the transmission letter or for the purposes of

administrative proceedings or for the discharge of the obligation to report to judicial authorities. If this information is used for the purpose of initiating, conducting or assisting in a criminal procedure, it must obtain the prior written consent of the providing Authority.

3. To the extent permitted by law, each Authority will keep confidential any request for assistance made under this Memorandum of Understanding, the contents of such requests and the information received under this Memorandum of Understanding as well as any matter arising in the course of its operation, in particular consultations between or among the Authorities, and unsolicited assistance. After consultation with the Requesting Authority, the Requested Authority may disclose the fact that the Requesting Authority has made the request if such disclosure is required to carry out the request.
4. If an Authority intends to use or disclose information furnished under this Memorandum of Understanding for any purpose other than those stated in this Article and in the request, it must obtain the prior written consent of the Authority which provided the information. If the Requested Authority consents to the use of the information for purposes other than those stated, it may do so subject to conditions.
5. Nothing in paragraphs 1 and 2 of this Article shall prevent an Authority from using or disclosing information in circumstances where such use or disclosure is required in order to comply with its obligations under its respective national Laws and Regulations.
6. If an Authority decides to make public an administrative or a disciplinary sanction within the course of its duties, it may, with the consent of the Authority providing the information, indicate that the successful outcome of the case has been achieved with the aid of the international co-operation mechanisms provided for in this Memorandum of Understanding.

Article 7 - Consultations

The Authorities will review the implementation of this Memorandum of Understanding regularly and may conduct consultations in order to improve its operation and to resolve possible difficulties.

Article 8 -List of Regulated Markets and Directory of Competent Authorities

1. The Authorities will submit to each other a list of regulated markets as referred to in this Memorandum of Understanding in Article 2 (7) and make available the relevant rules of procedures and operation of these regulated markets upon request. The Authorities might consider making available the list of regulated markets under their respective jurisdiction on their Internet homepages.

2. The Authorities will provide each other with a directory of competent authorities within their jurisdictions, setting out the responsibilities of each body. In case of any changes thereto, the respective Authority will provide the other Authorities with an updated version of the directory.

Article 9 - Amendments to the Memorandum of Understanding

This MOU may be amended or modified by mutual consent. Any amendment or modification of this MOU shall follow the same procedure as its entry into force.

Article 10 – Publication

This Memorandum of Understanding may be published.

Article 11 - Entry into Effect and Termination

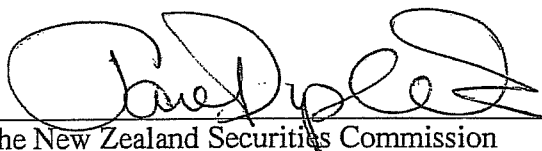
1. This Memorandum of Understanding will enter into force on the date of signature.
2. This Memorandum of Understanding shall be concluded for an unlimited period of time and may be terminated by any of the Authorities at any time by giving, at least, thirty days prior written notice to the other Authority. If the Requested Authority undertakes to denounce the Memorandum of Understanding, requests for information communicated before the effective date of denunciation will still be processed under this Memorandum of Understanding.

Done at Frankfurt, this 6th day of Oct 2005, which corresponds to the 3rd day of Tishre 5765, in duplicate in Hebrew and English, all texts being equally authentic.

[Signature page follows]

N.C. P

[Signature page of the MOU between the New Zealand Securities Commission and the Israel Securities Authority]

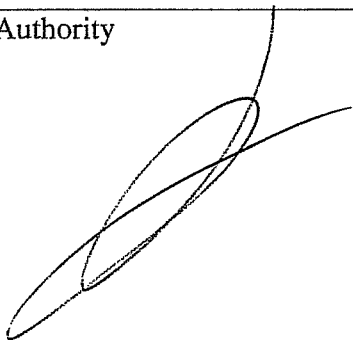


For the New Zealand Securities Commission

Ms.
Jane
Diplock,
Chairman

For the Israel Securities Authority

Mr.
Moshe
Tery,
Chairman



Appendix A

Contact person

Contact person as defined by Article 4 of the Memorandum of Understanding is:

For the NZSC

Mr Norman Miller
Director of Enforcement

Tel: +64 4 471 7653
Fax: +64 4 472 8076
Email : norman.miller@sec-com.govt.nz

Level 8
Unisys House
56 The Terrace
Wellington
NEW ZEALAND

For the ISA

Ms. Lisa Haimovitz
Head of International Affairs Department

Tel.:+972-2-6556566
Fax: +972-2-6513646
E-mail: lisah@isa.gov.il

22, Kanfei Nesharim St.
Jerusalem 95464
ISRAEL

N.C

B

APPENDIX B

LIST OF LAW ENFORCEMENT AND REGULATORY BODIES

In New Zealand

Registrar of Companies
Ministry of Economic Development
Serious Fraud Office
Police
Commerce Commission
Reserve Bank
Crown Law Office
New Zealand Exchange

In Israel

The Central Bank
Ministry of Finance – Capital Markets, Insurance & Savings Division
The Tax Authorities
The Money Laundering Prohibition Authority
The Antitrust Authority
The Parliament
The Attorney-General
The Judicial Authority

2/1/0
B

מזכר הבנה בין המועצה לניירות ערך של ניו זילנד (NZSC) לבין הרשות הישראלית לניירות ערך (ני"ע)
בדבר חילופי מידע ומעקב אחרי פעילות ניירות ערך, 2005

NZSC וני"ע (להלן "הרשויות"),

בתתן דעתן לעלייה בבינאום, בהאחדה ובתלות ההדדית של השווקים הפיננסיים הנובעת, למשל, מהשימוש בטכנולוגיה מודרנית, ולצורך בהידוק שיתוף הפעולה חוצה הגבולות על מנת לאפשר ביצוע של תפקידי פיקוח ואכיפה יעילה של החוקים והתקנות המסדירים את השווקים;

בתתן דעתן לכך שהדבר יקדם את יושרת השווקים הפיננסיים ויגביר את ההגנה על משקיעים;

בתתן דעתן לכך שהגישה האמורה כרוכה בשיתוף בסוגים שונים של מידע לאור החובות השונות המוטלות על הרשויות;

בתתן דעתן לכך שהדרך המהירה ביותר להגיע לתמימות דעים נחוצה היא מזכר הבנה;

בתתן דעתן לכך ש-NZSC חתומה על מזכר ההבנה הרב-צדדי (MMOU) ארגון הבינלאומי לוועדות ניירות ערך (IOSCU) ושני"ע הגישה בקשה להיות חתומה על MMOU, NZSC תמשיך לפעול לקידום ההתחייבויות לפי MMOU וני"ע תהיה מחויבת להימנע מכל פעולה שתסכל את יעדו ומטרתו של MMOU. מזכר הבנה דו-צדדי זה אינו מיועד להחליף התחייבויות אלה ביחס ל-MMOU. חוץ מזה מזכר הבנה זה משתדל לטפל בנושאים מיוחדים ליחסים בין הרשויות.

אי לכך הגיעו להבנה הבאה:

סעיף 1- עקרונות

בלי לפגוע בהוראות הקבועות בדיון הניו-זילנדי ובדיון הישראלי, מטרת מזכר הבנה זה היא לכוון מסגרת כללית לשיתוף פעולה והתייעצויות בין הרשויות המכרות בזה, על מנת לאפשר את ביצוע תפקידי הפיקוח שלהן. הוראות מזכר הבנה זה אינן מיועדות ליצור התחייבויות חוקיות מחייבות או לבטל חוקים ותקנות לאומיים.

סעיף 2- הגדרות

1. "רשות" פירושו המועצה לניירות ערך של ניו זילנד (NZSC) ו/או הרשות הישראלית לניירות ערך (ני"ע).
2. "רשות מתבקשת" פירושו הרשות שאליה מגישים בקשה לפי מזכר הבנה זה.
3. "רשות מבקשת" פירושו הרשות המגישה את הבקשה לפי מזכר הבנה זה.
4. "חוקים ותקנות" פירושו כל חוק או תקנה שבתוקף במדינתה של כל אחת מהרשויות.
5. "אדם" פירושו כל אדם טבעי או יישות משפטית.
6. "ניירות ערך" פירושו מניות, איגרות חוב וצורות אחרות של חובות מובטחים, התחייבויות עתידיות ומוצרים נגזרים כולל נגזרות של מוצרי צריכה, יחידות התחייבות בתכניות השקעה משותפות ומוצרים פיננסיים אחרים הנסחרים במדינתה של כל אחת מהרשויות.
7. "שווקים פיננסיים" פירושו כל שוק ניירות ערך ונגזרותיהם שבפיקוח של רשות.
8. "מתווך" פירושו כל חברת השקעות, בנק, תכנית השקעות משותפת וכל אדם אחר הפועל במסגרת סמכותן של הרשויות.
9. "מנפיק" פירושו אדם המציע לציבור נייר ערך או מבקש לרשום אותו.

סעיף 3- היקף הסיוע

1. במידה שמתירים החוקים והתקנות של כל אחת מהן, יעניקו הרשויות זו לזו סיוע הדדי מקיף ביותר בכל עניין שבמסגרת סמכותן של הרשויות, כולל בעיקר התחומים הבאים:
 - א. חקירות ואכיפה בקשר לחוקים ותקנות בני החלה המתייחסים לסחר תוך שימוש בידע פנימי, תמרון שווקים ונהגים אחרים של הונאה או מניפולציה בתחום ניירות הערך,

- ב. חקירה ואכיפה של, ומעקב אחרי, ציות לחוקים ותקנות בני החלה המתייחסים לסחר בניירות ערך, לייעוץ בעניינם, לניהולם, למינהלם ולאבטחתם.
- ג. בדיקה שכל התנאים לתחילת (או להמשך) עיסוק בתיווך מולאו, כולל למשל אכיפת דרישות ההסמכה.
- ד. אכיפה וניטור של ציות לחוקים ולתקנות בני החלה המתייחסים לגילוי עניינים באגרות חוב, הצעות השתלטות או רכישת השפעה על מתווכים פיננסיים.
- ה. פיקוח על השווקים הפיננסיים, כולל סילוק והתחשבנות, פיקוח ומעקב על עסקאות "על השולחן" בניירות ערך הרשומים בשווקים מוסדרים.
- ו. אכיפה או ניטור של ציות לחוקים בני החלה המתייחסים לחובותיהם של מנפיקים ומציעים של ניירות ערך ביחס לגילוי מידע.
- ז. כל עניין אחר שהרשויות עשויות להסכים עליו.
2. במקרים שבהם ייתכן שהמידע המבוקש מוחזק בידי, או עומד לרשות, רשות אחרת במדינתה של הרשות המבקשת, תשתדל הרשות המבקשת להעניק סיוע מלא בהשגת המידע המבוקש, במידה שמתירים חוקיה ותקנותיה הלאומיים. אם יש צורך, תמסור הרשות המבקשת לרשות המבקשת מידע מספיק ליצירת קשר ישיר בין הרשות המבקשת לבין הרשות האחרת.
3. הרשות המבקשת רשאית לטוב לפעול בהתאם לבקשה לסיוע מקום שהעברת המידע עשויה להשפיע לרעה על ריבונותה, ביטחונה או המדיניות הציבורית של מדינתה של הרשות המבקשת, או מקום שכבר נפתחו הליכים משפטיים להטלת עונשים פליליים בתחום השיפוט של הרשות המבקשת, ביחס לאותן פעולות או נגד אותם בני אדם, או בנימוק שמתן הסיוע עלול לגרוד הטלה של עיצומים שיפוטיים או מינהליים, מקום שכבר הוטל עונש שיפוטי או מינהלי שאין עליו ערעור, בתחום השיפוט של הרשות המבקשת, ביחס לאותם מעשים או נגד אותם בני אדם. אין בהוראה זו דבר שימנע מהרשות המבקשת לדחות בקשה בהתאם לחוקים ולתקנות הלאומיים שלה.
4. במידה שמתירים החוקים והתקנות הלאומיים של כל אחד מהם וללא בקשה מראש, על כל רשות למסור לרשות האחרת כל מידע עובדתי הנוגע בדבר העומד לרשותה ושהיא סבורה כי יועיל לרשות האחרת במילוי תפקידיה ולמטרות שהיא רשאית לפרט בהודעה (מידע ללא בקשה).

סעיף 4- בקשות לסיוע

1. בקשות לסיוע ייעשו בכתב, ייחתמו ע"י ראש הרשות המבקשת וימוענו אל איש הקשר של הרשות המבקשת הרשום בנספח א'.
2. בבקשה יש לפרט את המידע האמור להלן:
- א. תיאור של נושא הבקשה והמטרה שלשמה מבוקש המידע והנימוקים לכך שמידע זה יביא תועלת;
- ב. תיאור של המידע המסוים המבוקש ע"י הרשות המבקשת;
- ג. תיאור העובדות המהוות עילה לחשד כי העבירה שהיא נושא הבקשה בוצעה, והקשר בין עובדות אלה לבין הסיוע המבוקש;
- ד. תיאור קצר של ההוראות הנוגעות בדבר אשר ייתכן שהופרו, ואם ידוע לרשות המבקשת, רשימה של בני אדם או מקומות שהרשות המבקשת סבורה כי המידע המבוקש נמצא בידיהם, או המקומות שבהם ניתן להשיג את המידע האמור, והפרטים התומכים בסברה זו, למיטב ידיעתה של הרשות המבקשת;
- ה. במידה שהבקשה נוגעת למידע המתייחס לעסקאות בניירות ערך מסוימים
- תיאור מדויק ככל האפשר של ניירות הערך הנדונים (כולל למשל קוד ניירות הערך).
 - שמות החברות אשר הרשות המבקשת מגלה עניין במסחר שלהן בניירות הערך.
 - התאריכים שביניהם עסקאות בניירות הערך נחשבים דולבנטיים למטרות הבקשה.
 - שמותיהם של כל בני האדם אשר יש סברה או חשד כי הייתה התקשרות בעסקאות בניירות ערך מטעמם;

- ו. במידה שהבקשה מתייחסת למידע הנוגע לעסקו או לפעילויותיו של אדם כלשהו, מידע מדויק ככל שהרשות המבקשת מסוגלת למסור על מנת לאפשר את זיהוים של בני אדם כאמור;
- ז. ציון של רגישות המידע הכלול בבקשה והאם הרשות המבקשת מסכימה כי יודיעו על הבקשה לבני אדם שהרשות המבקשת עשויה להצטרך לפנות אליהם לקבלת מידע;
- ח. האם הרשות המבקשת מקיימת או קיימה מגעים עם רשות אחרת כלשהי או סוכנות אחרת כלשהי לאכיפת חוק במדינתה של הרשות המבקשת בקשר לנושא הבקשה;
- ט. כל רשות ניירות ערך אחרת של מדינה אחרת שהרשות המבקשת מודעת לכך שיש לה עניין פעיל בנושא הבקשה;
- י. ציון דחיפות הבקשה, או פרק הזמן הרצוי למענה;
- יא. הצהרה שכל מידע או מסמך שיועברו לרשות המבקשת בהתאם לבקשה ישמשו אך ורק למטרות שלשמש נמסרו.

סעיף 5- ביצוע בקשות לסיוע

1. במידה שמתירי החוקים והתקנות שלה, הרשות המבקשת תנקוט בכל הצעדים הסבירים על מנת להשיג ולמסור את המידע המבוקש בתוך פרק זמן סביר.
2. הרשות המבקשת תשתמש באמצעים הנוגעים בדבר שלרשותה לביצוע הבקשה. הרשויות יתייעצו ויסימו על סוגי החקירה העשויים להידרש לצורך ביצוע הבקשה. אם לא הסכימו הרשויות, אחרת, מידע ומסמכים המתבקשים לפי מזכר הבנה זה ייאספו בהתאם לנהלים בני ההחלה בתחום השיפוט של הרשות המבקשת וע"י בני אדם שהועידה הרשות המבקשת. מקום שהחוקים והתקנות שבתחום השיפוט של הרשות המבקשת מתיידיים זאת, נציג של הרשות המבקשת רשאי להיות נוכח בגביית ההצהרות ורשאי למסור, לנציג מיועד של הרשות המבקשת, שאלות מוגדרות שיש להציג לעד כלשהו.
- במידה שמתירי החוקים והתקנות שלה, הרשות המבקשת תעניק לרשות המבקשת סיוע נוסף ככל שיידרש באופן סביר לביצועה היעיל של הבקשה, כולל מסירת מידע נוסף בנוגע לנסיבות הבקשה, כוח אדם או משאבים אחרים.
- במידה שמתירי החוקים והתקנות של כל אחת מהן, ישקלו הרשויות עריכת חקירות משותפות במקרים שבהם הבקשה לסיוע עוסקת בהפרות של חוקים ותקנות, שבהם היא תסייע בחקירה בפועל של ההפרות לכאורה. על הרשויות להתייעץ על מנת להגדיר את הנהלים שיאומצו לעריכת חקירה משותפת כלשהי, חלוקת העבודה והאחריות ופעולות המעקב אחרי חקירות כאמור.

אם נראה לרשות המבקשת כי היענות לבקשה לסיוע לפי מזכר הבנה זה תגרור עלויות מהותיות, רשאית הרשות המבקשת לבקש כינון של הסדר חלוקת עלויות לפני המשך ההיענות לבקשה כאמור.

סעיף 6- שימורים מותרים במידע שהוחלף וסודיות

1. הרשויות ישתמשו במידע שהוחלף אך ורק למטרות:
 - א. הבטחת ציות או אכיפה של החוקים והתקנות הפנימיים המפורטים בבקשה;
 - ב. פתיחה, ניהול או סיוע בהליכים מנהליים, אזרחיים או משמעתיים הנובעים מהפרה של החוקים או התקנות המפורטים בבקשה, אולם בתנאי שאם רשות כלשהי מתכוונת להשתמש במידע שנמסר לפי מזכר הבנה זה, או לגלותו, למטרות פתיחה, ניהול או סיוע בהליכים פלייליים, עליה לקבל את הסכמתה בכתב מראש של הרשות המוסרת;
 - ג. כל אחת מהמטרות המפורטות בסעיף 3 (1) א-ז במידה שהן מנוהלות ע"י הרשות המבקשת.
2. הרשות שנמסר לה מידע ללא בקשה תשתמש במידע זה אך ורק למטרות המפורטות במכתב ההעברה, או למטרות הליכים פלייליים או מינהליים, או למילוי חובת דיווח לרשויות השיפוטיות. אם מידע זה ישמש למטרות פתיחה, ניהול או סיוע בהליך פליילי, יש לקבל הסכמה בכתב מראש של הרשות המוסרת.
3. במידה שמתיר החוק, כל רשות תשמור בסדר כל בקשה לסיוע שהוגשה לפי מזכר הבנה זה, את תוכן של בקשות כאמור, ואת המידע שהתקבל לפי מזכר הבנה זה, וכן כל עניין המתעורר לפי מזכר הבנה זה, בעיקר התייעצויות בין הרשויות, וסיוע ללא בקשה. אחרי התייעצות עם הרשות המבקשת, רשאית הרשות המבקשת לגלות את העובדה שהרשות המבקשת הגישה את הבקשה אם גילוי כאמור נדרש לביצוע הבקשה.
4. אם רשות מתכוונת להשתמש במידע סודי שנמסר לפי מזכר הבנה זה או לגלותו למטרה כלשהי חוץ מאלה המפורטות בסעיף זה ובבקשה, עליה לקבל הסכמה בכתב מראש של הרשות שמסרה את המידע.

אם הרשות המתבקשת מטכימה לשימוש במידע למטרות שאינן אלה שפורטו, היא רשאית לעשות זאת בכפוף לתנאים.

5. אין בס"ק 1 ו-2 לסעיף זה דבר שימנע מרשות להשתמש במידע או לגלותו מקום ששימוש או גילוי כאמור נדרשים לצורך ציות להתחייבויות בכפוף לחוקים ולתקנות הלאומיים שלה.

6. החליטה רשות לתת פומבי לעונש מינהלי או משמעתי במהלך מילוי תפקידיה, היא רשאית, בהסכמת הרשות שמסרה את המידע, לציין כי התוצאה המוצלחת של המקרה הושגה בסיוע מנגנונים בינלאומיים לשיתוף פעולה לפי הוראות מזכר הבנה זה.

סעיף 7- התייעצויות

הרשויות יבחנו את יישומו של מזכר הבנה זה באופן סדיר והן רשאיות לקיים התייעצויות על מנת לשפר את פעולתו וליישב קשיים אפשריים.

סעיף 8- רשימת שווקים מוסדרים ומדריך רשויות מוסמכות

1. הרשויות יגישו זו לזו רשימה של שווקים מוסדרים כנזכר במזכר הבנה זה בסעיף 2 (7) וימסרו את כללי הנהלה והפעולה של שווקים מוסדרים אלה לפי בקשה. הרשויות רשאיות לשקול פרסום של רשימת השווקים המוסדרים שתחת סמכות השיפוט של כל אחת מהן באתרי האינטרנט שלהן.

2. הרשויות יגישו זו לזו מדריך של הרשויות המוסמכות שבתחומי השיפוט שלהן, כולל פירוט תחומי האחריות של כל גוף. במקרה של כל שינוי במדריך, תמסור הרשות המתאימה לרשויות האחרות גירסה מעודכנת של המדריך.

סעיף 9- תיקונים למזכר ההבנה

ניתן לתקן או לשנות מזכר הבנה זה בהסכמה הדדית. כל תיקון או שינוי למזכר הבנה זה יתבצעו לפי אותו נוהל כמו הכניסה לתוקף.

סעיף 10- פרסום

ניתן לפרסם מזכר הבנה זה.

סעיף 11- כניסה לתוקף וסיום

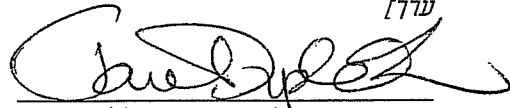
1. מזכר הבנה זה ייכנס לתוקף בתאריך חתימתו.

2. מזכר הבנה זה ייעשה לפרק זמן בלתי מוגבל וכל אחת מהרשויות רשאית להביאו לידי סיום בכל עת ע"י מתן הודעה בכתב לפחות שלושים ימים מדאש לרשות האחרת. אם הרשות המתבקשת מקבלת על עצמה להסתלק ממזכר ההבנה, בקשות למידע שהועברו לפני תאריך ההסתלקות בפועל תטופלנה בכל זאת לפי מזכר הבנה זה.

נעשה בפניקס ביום 3 במרץ, התשס"ה, שהוא יום 6 באוגוסט 2005, בשני עותקים בשפות עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה.

[להלן דף חתימות]

נדף חתימות של מזכר ההבנה בין המועצה לניירות ערך של ניו זילנד לבין הרשות הישראלית לניירות
ערך

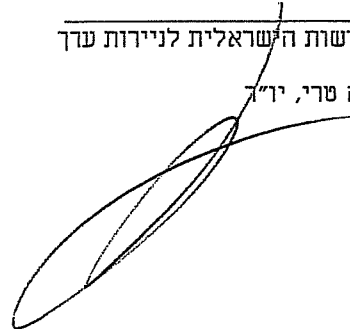


בשם המועצה לניירות ערך של ניו זילנד

גבי ג'יין דיפלוק, יו"ר

בשם הרשות הישראלית לניירות ערך

מר משה טרי, יו"ר



נספח א'

איש קשר

איש הקשר כמוגדר ע"י סעיף 4 למזכר ההבנה הוא:

מטעם NZSC

מר נורמן מילר
מנהל אכיפה

טל': +64 4 471 7653

פקס: +64 4 472 8076

דוא"ל: norman.miller@sec-com.govt.nz

Level 8

Unisys House

56 The Terrace

Wellington

NEW ZEALAND

מטעם ני"ע

גב' לייזה היימוביץ
ראש המחלקה לעניינים בינלאומיים

טל': +972- 2-6556566

פקס: +972- 2-6513646

דוא"ל: lisah@isa.gov.il

רח' כנפי נשרים 22

ירושלים 95464

ישראל

נספח ב'

רשימת גופי אכיפת חוק ותקינה

בניו זילנד

רשם החברות
המשרד לפיתוח כלכלי
המשרד להונאה חמורה
משטרה
מועצת המסחר
הבנק הלאומי
משרד המשפטים המלכותי
הבורסה של ניו זילנד

בישראל

הבנק המרכזי
משרד האוצר - האגף לשוקי הון, ביטוח וחסכונות
המוסד לביטוח לאומי
רשויות המס
הרשות לאיסור הלבנת הון
הרשות להגבלים עסקיים
הכנסת
היועץ המשפטי לממשלה
הרשות השופטת